

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15115]

3 AVRIL 2013. — Loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 28 février 2005.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Session 2012-2013.*

Sénat

Documents :

Projet de loi déposé le 10/10/2012, n° 5-1801/1.

Rapport fait au nom de la Commission n° 5-1801/2.

Annales parlementaires :

Discussion, séance du 6/12/2012.

Vote, séance du 6/12/2012.

Chambre

Documents :

Projet transmis par le Sénat, n° 53-2548/1.

Rapport fait au nom de la commission n° 53-2548/2.

Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale n° 53-2548/3.

Annales parlementaires :

Discussion, séance du 24/01/2013.

Vote, séance du 24/01/2013.

(2) Ce Protocole entre en vigueur le 23 octobre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15115]

3 APRIL 2013. — Wet houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005, zal volkomen gevolgd hebben.

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 28 februari 2005.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Zitting 2012-2013.*

Senaat

Documenten :

Ontwerp van wet ingediend op 10/10/2012, nr. 5-1801/1.

Verslag namens de Commissie nr. 5-1801/2.

Parlementaire Handelingen :

Bespreking, vergadering van 6/12/2012.

Stemming, vergadering van 6/12/2012.

Kamer

Documenten :

Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2548/1.

Verslag namens de commissie nr. 53-2548/2.

Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd nr. 53-2548/3.

Parlementaire Handelingen :

Bespreking, vergadering van 24/01/2013.

Stemming, vergadering van 24/01/2013.

(2) Dit Protocol treedt in werking op 23 oktober 2013.

Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
ci-après dénommé « la Belgique »
et

LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT,

ci-après dénommée « la BIRD »

Vu l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation, signé le 26 avril 1999;

Désireux de préciser le régime des privilèges et immunités nécessaires à l'exercice des fonctions du Bureau de liaison de la BIRD,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des dispositions des traités concernant l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les fonctionnaires de la BIRD affectés au Bureau de liaison jouissent du droit, pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions en Belgique, d'importer ou d'acquérir, en exemption des droits à l'importation et de la taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et un véhicule automobile destinés à leur usage personnel.

2. Le ministre des Finances du gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

3. La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages visés au § 1^{er} du présent article.

Article 2

Chacune des Parties notifie à l'autre partie l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent Protocole.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 28 février 2005, en deux exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling

HET KONINKRIJK BELGIË,
hierna genoemd « België »
en

DE INTERNATIONALE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING,

hierna genoemd « de BIRD »

Gezien het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie, ondertekend op 26 april 1999;

Wensende het stelsel van voorrechten en immunititeiten die nodig zijn voor de uitoefening van de taken van het Verbindingsbureau van de BIRD nader te omschrijven,

Zijn het volgende overeen gekomen :

Artikel 1

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften, hebben de ambtenaren van de BIRD, aangesteld bij het Verbindingsbureau, het recht, binnen de twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij hun functie in België voor het eerst opnemen, meubelen en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik vrij van rechten bij invoer en van belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen.

2. De minister van Financiën van de Belgische regering bepaalt de perken en de voorwaarden voor de toepassing van dit artikel.

3. België is er niet toe gehouden de in § 1 van dit artikel vermelde voordelen aan eigen onderdanen of permanente verblijfshouders toe te kennen.

Artikel 2

Elke Partij brengt de andere Partij ervan in kennis dat is voldaan aan de vereiste procedures voor de inwerkingtreding van dit Protocol.

TEN BLIJKE WAARVAN, de gevolmachtigden van de Partijen dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 28 februari 2005, in tweevoud, in de Franse en de Nederlandse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15218]

6 JUILLET 2013. — Loi portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001, sortira son plein et entier effet.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15218]

6 JULI 2013. — Wet houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001, zal volkomen gevolgd hebben.